

Библиографический список

1. Баронин А. С. Этническая психология. – Киев : Тандем, 2000. – 264 с.
2. Владимирская Л. М. Философско-лингвистический потенциал категории утверждения/отрицания в современном немецком языке. – Барнаул : Изд-во Алт. гос. ун-та, 1997. – 183 с.
3. Дементьев В. В. Актуальные проблемы непрямой коммуникации и ее жанров: взгляд из 2013 // Жанры речи 1 (9)'2013. – С. 23–43.
4. Колшанский Г. В. Коммуникативная функция и структура языка // Всесоюзная научная конференция «Коммуникативные единицы языка» / МГПИИЯ им. М. Тореца. – Тезисы докладов. – М., 1984. – С. 45–57.
5. Никитин М. В. Основы лингвистической теории значения. – М., 1988.
6. Becher J. R. Werke in drei Banden. – Bd. 2. – Berlin und Weimar: Aufbau-Verlag, 1976. – 559 s.
7. Grün M. Friedrich und Friederike oder Ist das schon die Liebe? – Rowohlt. – 95 s.
8. Kellermann B. Ausgewählte Werke in Einzelausgaben. Der 9. November. Roman. – Berlin : Verlag Volk und Welt, 1968. – 555 s.
9. Lessing G. E. Fabeln. – Reclam – Leipzig.
10. Remarque E. M. Drei Kameraden. – М. : КАРО, 2004. – 205 s.
11. Seghers A. Das siebte Kreuz. – Berlin und Weimar: Aufbau-Verlag, 1967. – 413 s.
12. Uhse, B. Wir Söhne. – Berlin und Weimar: Aufbau-Verlag, 1984. – 358 s.
13. Zweig, A. Die Zeit ist reif. – Berlin und Weimar : Aufbau-Verlag, 1967. – 651 s.

РЕЧЬ АВТОРА В ТЕЛЕДИСКУРСЕ

А. А. Куценко

*Ассистент, аспирант,
Белгородский национальный
исследовательский университет,
г. Белгород, Россия*

Summary. This article studies the term ‘discourse’ in modern linguistics, researches the TV-Format discourse and considers its features like author’s discourse in some TV Series.

Key words: discourse; TV-Format; author’s discourse.

Понятие «дискурс» является многозначным термином ряда гуманитарных наук. Важной особенностью понятия «дискурс» (discourse) является то, что оно глубоко укоренилось в науках, в первую очередь связанных с проблемами антропоцентризма, таких как лингвистика, философия, социология, социальная психология, и др. Однако, именно ученый-лингвист в 70-е годы XX столетия впервые употребил в своих работах и определил понятие «дискурс» как «речь, присваиваемая говорящим» [2, с. 296]. Этим ученым был французский лингвист Эмиль Бенвенист, заложивший основы теории дискурса. Будучи объектом многих лингвистических исследований, дискурс имеет множество определений. П. Серию, например, выделяет восемь значений понятия «дискурс»: «1) эквивалент понятия «речь», т. е.

любое конкретное высказывание; 2) единица, по размерам превосходящая фразу; 3) воздействие высказывания на его получателя с учетом ситуации; 4) беседа как основной тип высказывания; 5) речь с позиции говорящего в противоположность повествованию, которое не учитывает такой позиции; 6) употребление единиц языка, их речевая актуализация; 7) социально или идеологически ограниченный тип высказываний, характерный для определенного вида социума; 8) теоретический конструкт, предназначенный для исследований производства текста» [5, с. 26–27]. Необходимо отметить, что основным отличием дискурса от текста является то, что дискурс представляет собой «речь, погруженную в жизнь» [1, с. 136–137], т. е. помимо чисто лингвистических факторов, он связан и зависит от экстралингвистических факторов. Поэтому, на наш взгляд, одним из наиболее полных определений понятия «дискурс» является определение В. В. Красных: «речевое произведение, которое рассматривается во всей полноте своего выражения (вербального и невербального, паралингвистического) и устремления с учётом всех экстралингвистических факторов (социальных, культурных, психологических), существенных для речевого взаимодействия» [3, с. 12].

В настоящее время весьма актуальным является исследование дискурса кинематографа. Действительно, речь персонажей различных фильмов и телесериалов представляет собой обширный материал для изучения дискурса телеформата и выявления его особенностей. Под телеформатом мы понимаем «исследовательский конструкт, представляющий собой совокупность вербализованной в фильме информации, образующий целостный когнитивный телересурс, как озвученный, так и виде субтитров» [4]. Под дискурсом телеформата мы понимаем кинодискурс. Ю. В. Сургай определяет кинодискурс как «процесс воспроизведения и восприятия кинотекста, который включает в себя наличие конкретных пространственно-временных условий, участников, обладающих определенным культурным багажом, опытом и суммой знаний» [6, с. 12]. В нашем исследовании представляется интересным рассмотреть такую особенность дискурса телеформата, как наличие речи автора, например, в исторических телесериалах BBC 'The Forsyte Saga' и 'Casualty 1900s', контексты из субтитров, к которым были проанализированы нами. Однако, подчеркнём тот факт, что в теледискурсе большинства фильмов и телесериалов речь автора отсутствует, поскольку адекватное восприятие реципиентом задумки режиссеров и сценаристов достигается за счет сочетания аудио и видео сопровождения к тому или иному произведению кинематографа, причем основным каналом передачи является именно видео сопровождение: так реципиент понимает как, где и когда происходят действия, как выглядят персонажи и т.д., следовательно, пояснительно-описательная речь автора не является необходимой. В качестве примера кинодискурса с отсутствием авторского дискурса нами был выбран контекст из субтитров к историческому британскому телесериалу 'Downton Abbey'.

ПРИМЕР 1 (авторский дискурс отсутствует):

Telegraph worker 1: Oh, my God!

Telegraph worker 2: That's impossible.

Telegraph worker 2: I'll take it up there now.

Telegraph worker 1: Don't be stupid. None of them will be up for hours, and what difference will it make? Jimmy'll do it when he comes in. [8]

В данном контексте, взятом из субтитров начала первого эпизода сериала 'Downton Abbey' («Аббатство Даунтон», 2010 г.), мы обнаружили отсутствие речи автора. Зрителю, впервые смотрящему данный эпизод, весьма трудно разобраться, кто является тем или иным персонажем, где происходят действия и о чем идет беседа в самой первой сцене. В связи с этим, нами намеренно были введены действующие лица (Telegraph worker 1 и 2), чтобы облегчить понимание сцены. Таким образом, можно сделать вывод, что в данном контексте не достаёт пояснительно-описательной речи автора.

ПРИМЕР 2 (авторский дискурс присутствует, в устной форме):

In England today there is no more charming and attractive side of the middle class families of all clues. This particular family is called Forsytes and they're living in Park Lane. Indeed all the Forsytes live all around the park. It's fashionable and convenient and property values there continue to rise steadily [9].

Данный контекст взят из субтитров к первому эпизоду телесериала BBC 'The Forsyte Saga' («Сага о Форсайтах», 1967 г.). Нами выявлено наличие авторского дискурса в устной форме. Автор повествует о семье Форсайтов, о месте их проживания и о причине выбора именно этого места. Без этой вступительной речи автора, адекватное восприятие сериала зрителем, не читавшим одноимённое произведение Дж. Голсуорси, было бы весьма затруднительным.

ПРИМЕР 3 (авторский дискурс присутствует, в письменной форме):

100 years ago the London Hospital dealt with devastating poverty and disease in the East End. 1 in 7 children died by the age of 5. Average life expectancy was 45. Then, as now, the London Hospital was the most advanced emergency hospital in Britain [7].

Пример представляет собой контекст, взятый из субтитров к телесериалу BBC 'Casualty 1900s' («Лондонский госпиталь», 2006 г.). Речь автора присутствует, но уже в письменной форме, в качестве текста на заставке к первому эпизоду сериала. В данном случае, наличие пояснительно-описательного авторского дискурса облегчает восприятие сериала, даёт историческую справку о Лондонском госпитале, а также сравнивает достижения медицины начала XX и XXI веков, таким образом, вводя зрителя в курс происходящего на экране.

Таким образом, многозначное понятие «дискурс», является объектом изучения многих гуманитарных наук, в первую очередь, лингвистики. Актуальным в настоящее время является изучение дискурса телеформата,

особенностями которого являются: (1) отсутствие речи автора, что часто затрудняет восприятие реципиентом задуманного создателями фильма и (2) наличие речи автора, что облегчает адекватное восприятие зрителем происходящего на экране, а также дискурса телеформата в целом. При этом авторский дискурс в телеформате может быть представлен в устной или письменной форме.

Библиографический список

1. Арутюнова Н. Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – М. : Сов. Энциклопедия, 1990. – С. 136–137.
2. Бенвенист Э. Общая лингвистика. – М. : Эдиториал УРСС, 2009. – 448 с.
3. Красных В. В. Основы психологии и теории коммуникации. Лекционный курс. – М. : Гнозис, 2001 – 269 с.
4. Куценко А. А. Лингвистическая и экстралингвистическая специфика реалий быта Эдвардианской эпохи в телеформате исторического сериала // Современные проблемы науки и образования. – 2014. – № 3. URL: <http://www.science-education.ru/117-13775> (дата обращения 28.09.2015)
5. Серио П. Как читают тексты во Франции // Квадратура смысла. Французская школа анализа дискурса / пер. с франц. и португ. – М. : Прогресс, 1999. – С. 14–53.
6. Сургай Ю. В. Интердискурсивность кинотекста в кросскультурном аспекте: дисс. ... к. филол. н. – Тверь, 2008. – 178 с.
7. Casualty 1900s: Complete Series (Casualty 1906 / Casualty 1907 / Casualty 1909). URL: <http://www.amazon.com/Casualty-1900s-Complete-Series-Regions/dp/B0039BWLH2> (дата обращения: 29.09.2015).
8. Downton Abbey (2010) – S01E01 – English subtitles. URL: <http://www.podnapisi.net/downton-abbey-2010-subtitles-p908948> (дата обращения: 29.09.2015).
9. The Forsyte Saga: The Complete Series [DVD] [1967]. URL: <http://www.amazon.co.uk/The-Forsyte-Saga-Complete-Series/dp/B0002CH7NO> (дата обращения: 29.09.2015).